

## Marsha Pels (b.1950, New York, U.S.A.)

Pels earned her B.F.A. from the Rhode Island School of Design (1972) and M.F.A. from Syracuse University (1974). Pels' sculptural practice, spanning over four decades, draws from her autobiography and deep historical research, exploring themes such as gender identity, war and power dynamics, and contemporary politics. Pels has been recognized with notable awards, including the Public Art Fund Grant (1981), the Prix de Rome (1984), and a Pollock-Krasner Foundation grant (2004). Her artworks have been featured in public collections such as The Olbricht Collection (Essen, Germany); United Jewish Appeal Corporate Headquarters (New York); Grounds for Sculpture (Hamilton, New Jersey); and the National Museum of Gaborone (Gaborone, Botswana). Pels' solo exhibition at Lubov in 2020 received critical acclaim in *Artforum*, *The New York Times*, *Hyperallergic*, and *Garage Magazine*.



With an inventive and improvisational spirit, Pels has mastered intensive processes such as metal casting and fabrication, glass flameworking, and photoetching, as well as transformations of found objects. In short, anything from broccoli to boots is a plausible raw material, alchemized and concretized evocatively by her hand. Such transubstantiation infuses her sculpture with a remarkable psychological intensity and metaphorical strength.

Image Credit: Marsha Pels in her studio, New York, 2022. Photograph by Steven Harwick. Courtesy of the artist and Lubov

## 玛莎·佩尔斯

(b. 1950, 美国纽约布鲁克林)

玛莎·佩尔斯 (Marsha Pels) 于 1972 年获得罗德岛设计学院美术学士学位, 并于 1974 年获得雪城大学美术硕士学位。佩尔斯的雕塑实践跨越四十多年, 基于个人经历和深入历史研究, 探索了性别认同、战争和权力动态及当代政治等主题。佩尔斯曾荣获多项知名奖项, 包括公共艺术基金奖 (1981 年)、罗马大奖赛 (1984 年) 和波洛克-克拉斯纳基金会奖 (2004 年)。她的作品曾被各大公共和企业收藏, 如雕塑中心 (美国纽约); 奥尔布里希特收藏 (德国埃森); 犹太联合公司总部 (美国纽约); 大地雕塑公园 (美国新泽西汉密尔顿); 和哈博罗内国家博物馆 (博茨瓦纳哈博罗内)。佩尔斯 2020 年在 Lubov 画廊举办的个展获得了《Artforum》、《纽约时报》、《Hyperallergic》和《Garage Magazine》的好评。

凭借非凡的创新力和即兴创作的精神, 佩尔斯掌握了金属铸造和制造、玻璃火焰加工、光刻以及对现成物体的改造等一系列雕塑工艺。简而言之, 从西兰花到靴子, 任何物件都可以是创作材料, 经由她的灵丹妙手具化为艺术品。这种变体般的升华为她的雕塑作品注入了独特的心理学与隐喻式的张力。